

Všeobecné obchodní podmínky firmy PERLIT, spol. s r.o.

1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Tyto Všeobecné podmínky Prodávajícího (dále jen „VOP“) tvoří nedílnou součást Kupní smlouvy (jak je definovaná v čl. 2 těchto VOP) uzavřené mezi Prodávajícím a Kupujícím a upravují spolu s Kupní smlouvou jejich vzájemná práva a povinnosti.
- 1.2. Práva a povinnosti smluvních stran Kupní smlouvy se řídí výhradně právem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „občanský zákoník“). Použití kolizních norem a Vídeňské úmluvy o mezinárodní koupi zboží je vyloučeno.

2. Definice

Pro účely Kupní smlouvy a VOP se pod níže uvedenými pojmy rozumí následující:

- 2.1. „Kupující“ – osoba označená jako „kupující“ v Kupní smlouvě, jíž Prodávající prodává Zboží;
- 2.2. „Prodávající“ – společnost PERLIT, spol. s r.o. se sídlem Šenov u Nového Jičína, Mlýnská 475, 742 42, IČ: 41032225, DIČ: CZ41032225, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C vložka 1140, Česká republika.
- 2.3. „Kupní smlouva“ – smlouva o koupi Zboží uzavřená mezi Prodávajícím a Kupujícím, příslušná Kupní smlouva je vždy tvořena těmito VOP a dále:
 - 2.3.1. Rámcovou smlouvou anebo
 - 2.3.2. Dílčí kupní smlouvou
- 2.4. „Rámcová smlouva“ – smlouva o obchodních podmínkách dodávek Zboží konkretizovaného v příslušné Dílčí kupní smlouvě.
- 2.5. „Dílčí kupní smlouva“ – kupní smlouva, k jejímuž uzavření dojde:
 - 2.5.1. objednávkou Kupujícího a jejím potvrzením Prodávajícím (v případě, že mezi Prodávajícím a Kupujícím je v účinnosti Rámcová smlouva), nebo
 - 2.5.2. samostatnou kupní smlouvou obsahující projevy vůle Kupujícího a Prodávajícího i podpisy jejich zástupců na téže listině (v případě, že mezi Prodávajícím a Kupujícím není v účinnosti Rámcová smlouva).
- 2.6. „Zboží“ – výrobky Prodávajícího specifikované v Kupní smlouvě, včetně příslušenství.

3. Kupní ceny

- 3.1. Kupující se zavazuje zaplatit za Zboží kupní cenu, jejíž způsob určení je sjednán v Rámcové smlouvě, v Dílčí kupní smlouvě nebo v samostatné cenové nabídce Prodávajícího.
- 3.2. Ke kupní ceně bude připočtena daň z přidané hodnoty ve výši určené aktuálním obecně závazným právním předpisem.
- 3.3. V případě, že je Kupující osobou se sídlem v jiném členském státě EU, než je Česká republika, je před započítáním plnění Kupní smlouvy povinen doložit Prodávajícímu osvědčení o registraci k DPH v jiném členském státě EU vydané místně příslušným orgánem. V případě, že v průběhu účinnosti smluvního vztahu přestane být Kupující plátcem DPH v jiném členském státě EU, zvyšují se všechny ceny Zboží o DPH v příslušné zákonné výši. Skutečnost, že Kupující přestal být plátcem DPH v jiném členském státě EU, je Kupující povinen neprodleně písemně oznámit Prodávajícímu.
- 3.4. Nedohodly-li strany jinak, Zboží je dodáváno na standardních EUR-paletách, které nejsou součástí kupní ceny, přičemž cena 1 kusu EUR-palety činí 120,- Kč + příslušná DPH. Palety jsou vratné, při vrácení do jednoho měsíce do skladu prodávajícího se dobropisuje částkou 120,-Kč + příslušná DPH/ 1 kus.

4. Platební podmínky

- 4.1. Kupující je povinen zaplatit kupní cenu na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného Prodávajícím. Není-li dále stanoveno jinak nebo nestanoví-li jinak příslušná Kupní smlouva, je Prodávající oprávněn vystavit daňový doklad (fakturu) okamžikem uzavření kupní smlouvy. Kupní cenu je Kupující povinen zaplatit na účet určený Prodávajícím v potvrzení objednávky, v Kupní smlouvě, v příslušné faktuře nebo v hotovosti v pokladně Prodávajícího.

- 4.2. Není-li dále stanoveno jinak nebo nestanoví-li jinak příslušná Kupní smlouva, je daňový doklad (faktura) splatný do patnácti (15) dnů ode dne vystavení.
 - 4.3. Pokud má být podle Kupní smlouvy kupní cena Kupujícím zaplacená před odevzdáním Zboží, je kupní cena splatná na základě zálohového listu (zálohové faktury), který je Prodávajícím oprávněn vystavit po uzavření Kupní smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v tomto zálohovém listě. Prodávající v takovém případě není povinen odevzdat Zboží Kupujícím před zaplacením zálohového listu.
 - 4.4. Daňový doklad (faktura) musí obsahovat kromě označení smluvních stran a náležitostí stanovených příslušnými právními předpisy minimálně: číslo nebo označení Prodávajícím potvrzené objednávky nebo číslo Dílčí kupní smlouvy, datum zdanitelného plnění (tzn. den odevzdání Zboží). Formální nedostatky daňového dokladu (faktury) nemají vliv na splatnost kupní ceny.
 - 4.5. Za den splnění závazku Kupujícího zaplatit Prodávajícímu kupní cenu se považuje vždy den, kdy budou peněžní prostředky odpovídající kupní ceně připsány na účet Prodávajícího nebo zaplacený v hotovosti v pokladně Prodávajícího.
 - 4.6. V případě, že je splatnost kupní ceny sjednána ve splátkách a že Kupující neuhradí řádně a včas kteroukoliv splátku, vznikne Prodávajícímu nárok na okamžité zaplacení celého dosud neuhrazeného zbytku sjednané kupní ceny. Ustanovení § 2133 občanského zákoníku se vylučuje.
 - 4.7. Bankovní poplatky související s placením kupní ceny hradí Kupující. O tyto bankovní poplatky nelze krátit jakékoliv platby podle Kupní smlouvy.
5. Doba a místo dodání Zboží
- 5.1. Prodávající je povinen odevzdat Zboží v době uvedené v Kupní smlouvě. Stanoví-li Kupní smlouva povinnost Prodávajícího odevzdat Zboží do určitého termínu nebo v určitém časovém rozmezí, je Prodávající oprávněn odevzdat Zboží kterýkoliv den této lhůty. Prodávající je v takovém případě povinen vyzvat Kupujícího nejméně jeden (1) den předem k převzetí Zboží nebo k poskytnutí potřebné součinnosti k odevzdání Zboží. Stanoví-li Kupní smlouva povinnost Prodávajícího odevzdat Zboží v určitém časovém období v den určený Kupujícím, je Kupující povinen Prodávajícímu konkrétní den odevzdání/převzetí Zboží písemně nebo e-mailem sdělit nejméně pět (5) pracovních dnů předem. Prodlení Prodávajícího s odevzdáním Zboží Kupujícím, jež nepřesahuje 7 pracovních dnů dobu uvedenou v kupní smlouvě nebo v informaci Prodávajícího k objednávce, nestanoví podstatné porušení Kupní smlouvy.
 - 5.2. Prodávající je oprávněn zadržet Zboží v případě, že Kupující mu vůči němu jakékoliv dluhy po termínu splatnosti.
 - 5.3. Není-li dále stanoveno nebo v Kupní smlouvě sjednáno jinak, zajišťuje si Kupující přepravu Zboží na své náklady sám.
 - 5.4. Ve výjimečných případech, kdy na základě předchozí písemné dohody smluvních stran přepravu zajišťuje Prodávající, je Kupující povinen zajistit vykládku Zboží v pracovní dny alespoň v době od 8.00 od 19.00, a to do dvou (2) hodin od přistavení vozidla do sjednaného místa dodání.
 - 5.5. V případě, kdy přepravu Zboží zajišťuje Prodávající a kdy bude tato přeprava zrušena z důvodu na straně Kupujícího, je Kupující povinen zaplatit Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 10.000,- CZK. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok na náhradu škody v plné výši. Kupující je povinen zaplatit uvedenou smluvní pokutu Prodávajícímu do dvou (2) týdnů od doručení písemné výzvy Prodávajícího k úhradě smluvní pokuty.
 - 5.6. V případě, kdy přepravu Zboží zajišťuje Kupující, zavazuje se Prodávající odevzdat Zboží Kupujícím nebo jím zajištěnému dopravci v místě svého sídla (místo plnění) v pracovní den určený dle odst. 5.1. těchto VOP, a to v době od 7.00 hod do 15.00 hod. Pokud je jako den odevzdání sjednán den pracovního volna, je Prodávající povinen odevzdat Zboží Kupujícím nebo jím zajištěnému dopravci v nejbližší následující pracovní den. Za okamžik odevzdání Zboží se považuje okamžik, kdy Prodávající umožní v místě plnění Kupujícím nebo jím zajištěnému dopravci nakládat se Zbožím, není-li v Kupní smlouvě sjednáno jinak.
 - 5.7. Kupující je povinen Zboží odevzdané Prodávajícím převzít v místě a době plnění. Kupující je povinen poskytnout Prodávajícímu veškerou součinnost potřebnou k řádnému splnění závazku. Prodávajícího odevzdat Kupujícím Zboží v souladu s Kupní smlouvou. Při převzetí zboží je Kupující povinen jej zkontrolovat a případné nedostatky a vady ihned Prodávajícímu nahlásit. V případě, že si Kupující zajišťuje dopravu Zboží, je povinen zejména zajišťovat

řádně a včas příslušné dopravce tak, aby byl vždy v době plnění zajištěn ze strany příslušného dopravce Kupujícího odpovídající dopravní prostředek v místě plnění a aby tito dopravci Kupujícího řádně a včas převzali Zboží za účelem jeho přepravy Kupujícímu, tj. aby měl Prodávající možnost odevzdat Zboží.

5.8. V případě, že Kupující poruší povinnost součinnosti a/nebo povinnost převzetí Zboží a v důsledku toho Prodávající neodevzdá Kupujícímu Zboží v souladu s Kupní smlouvou, nejde o porušení Kupní smlouvy Prodávajícím.

5.9. Dále, v případě uvedeném v odst. 6.8. těchto VOP, bude Zboží Prodávajícím uskladněno na náklady Kupujícího. Náklady s tím spojené bude Kupující povinen hradit Prodávajícímu na základě jim vystavené faktury. Prodávající je povinen o uskladnění Zboží Kupujícího vyrozumět a vyzvat jej k poskytnutí součinnosti a převzetí Zboží v dodatečně lhůtě tři (3) týdnů. Jestliže Kupující neposkytne potřebnou součinnost a/nebo nepřevzme Zboží ani v takto stanovené lhůtě, je Prodávající oprávněn odstoupit od Kupní smlouvy a Kupující je povinen zaplatit Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 75 % z kupní ceny Zboží sjednané v Kupní smlouvě.

6. Přechod vlastnického práva a nebezpečí škody na Zboží

6.1. Vlastnické právo ke Zboží přechází na Kupujícího až okamžikem úplného zaplacení kupní ceny. Do okamžiku úplného zaplacení kupní ceny není Kupující oprávněn převést vlastnické právo ke Zboží na třetí osobu.

6.2. Nebezpečí škody na Zboží přechází na Kupujícího okamžikem jeho odevzdání Prodávajícím podle čl. 6 těchto VOP.

7. Vyšší moc, překážky plnění

7.1. Smluvní strana nenese odpovědnost za úplné nebo částečné nesplnění jakékoli smluvní povinnosti, pokud prokáže, že jí ve splnění povinnosti dočasně nebo trvale zabránila mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka vzniklá nezávisle na její vůli („případ vyšší moci“).

7.2. Smluvní strana, u níž došlo k případu vyšší moci, je povinna o této skutečnosti neprodleně, nejpozději však do jednoho (1) týdne písemně informovat druhou smluvní stranu. Stejně tak a ve stejné lhůtě je příslušná smluvní strana povinna písemně informovat druhou smluvní stranu o odpadnutí případu vyšší moci.

7.3. V případě, že bude případ vyšší moci trvat u příslušné smluvní strany nepřetržitě více než tři (3) měsíce, zaniká povinnost Prodávajícího odevzdat Kupujícímu a současně též závazek Kupujícího převzít Zboží, u něhož připadla doba plnění na trvání případu vyšší moci. V případě, že bude případ vyšší moci trvat u příslušné smluvní strany méně než patnáct (15) dnů, prodlužuje se doba plnění o trvání případu vyšší moci.

8. Další povinnosti kupujícího

8.1. Kupující je povinen na vlastní nebezpečí a náklady obstarat dovozní licenci nebo jiná úřední povolení, splnit veškeré celní a jiné administrativní povinnosti nutné pro dovoz Zboží do sjednaného místa dodání a uhradit clo, daně, poplatky a další výdaje spojené s těmito úkony.

8.2. Kupující není oprávněn postoupit nebo zastavit jakékoliv své pohledávky z Kupní smlouvy, a to ani zčásti, na třetí osobu nebo předchozího písemného souhlasu Prodávajícího.

8.3. Kupující není oprávněn jednostranně započíst jakékoliv své započitatelné pohledávky vůči Prodávajícímu.

8.4. Kupující je povinen Prodávajícímu oznámit jakékoliv změny týkající se jeho registrace k DPH, která má vliv na kupní cenu podle Kupní smlouvy. V případě porušení této povinnosti se Kupující zavazuje zaplatit Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 20 % z ceny Zboží, při jehož prodeji Prodávající vycházel z chybných údajů Kupujícího o registraci k DPH.

9. Záruka z práva z vadného plnění

9.1. Není-li v Kupní smlouvě sjednáno jinak, platí, že Prodávající odpovídá Kupujícímu za jakost stanovenou příslušnými technickými normami.

9.2. Prodávající odpovídá za to, že v době přechodu nebezpečí na Zboží má Zboží jakost sjednanou v Kupní smlouvě. V případě, že jakost Zboží není v Kupní smlouvě sjednána, odpovídá Prodávající za to, že Zboží má v době přechodu nebezpečí na Zboží střední jakost.

- 9.3. Prodávající dále odpovídá za případné vady, které Zboží má v době přechodu nebezpečí na Zboží na Kupujícího. Není-li v Kupní smlouvě sjednáno jinak, řídí se práva a povinnosti smluvních stran ustanoveními občanského zákoníku č. 89/2012 Sb..
- 9.4. Odpovědnost Prodávajícího z titulu vad se nevztahuje na vady způsobené vnějšími událostmi (například případy vyšší moci), které nezpůsobil Prodávající nebo osoby, s jejichž pomocí Prodávající plnil své závazky. Odpovědnost Prodávajícího z titulu vad se nevztahuje na vady Zboží vzniklé v důsledku jeho spojení s jiným zbožím, na vady vzniklé v důsledku nesprávného skladování či obsluhy, dále na vady vzniklé v důsledku provozování v rozporu s bezpečnostními předpisy, technickou dokumentací, návodem nebo pokyny Prodávajícího ani na vady vzniklé v důsledku porušení obecně závazných právních předpisů či v důsledku provedení zásahů, změn nebo úprav Zboží bez předchozího souhlasu Prodávajícího.
- 9.5. Kupující je povinen uplatnit u Prodávajícího svůj nárok z odpovědnosti Prodávajícího za vady Zboží (nebo z titulu záruky za jakost, byla-li takto udělena v dílčí nebo rámcové smlouvě) bez zbytečného odkladu poté, kdy reklamovanou vadu zjistil nebo kdy tuto vadu při řádném užívání s vynaložením odborné péče měl či mohl zjistit, nejpozději však:
- do dvou (2) pracovních dnů ode dne odevzdání Zboží v případě zjevných vad,
 - do jednoho (1) týdne od zjištění vady v případě skrytých vad, nejpozději však do dvou týdnů od odevzdání zboží.

V případě, že Kupující neuplatní své právo z vadného plnění ve výše uvedených lhůtách, jeho nároky zanikají.

- 9.6. Kupující je povinen doručit oznámení o zjištění vady Zboží (tj. reklamaci) Prodávajícímu v písemné podobě. Pokud Kupující hodlá využít svého práva na volbu nároku spojenou s vadným plněním, je povinen tuto volbu provést současně s oznámením vady. Reklamace musí obsahovat alespoň následující údaje:

- Identifikační údaje Kupujícího (tj. obchodní jméno, adresu, IČ, telefonní spojení, e-mail, příjmení, jméno, pozice kontaktní osoby),
- Specifikaci reklamovaného Zboží,
- Číslo Kupní smlouvy a datum jejího uzavření,
- Místo umístění Zboží,
- Datum odevzdání a převzetí zboží,
- Datum zjištění vady,
- Konkrétní popis vady a/nebo jejich projevů, fotografie,

V případě, že reklamace nebude obsahovat výše uvedené náležitosti, nebude se jednat o řádné oznámení a uplatnění práv z vadného plnění nebo práv ze záruky.

- 9.7. Prodávající je povinen sdělit Kupujícímu do třicet (30) dnů od obdržení reklamace, zda reklamaci uznává za oprávněnou. Spolu s tím je oprávněn udělit Kupujícímu pokyny týkající se užívání Zboží do doby odstranění vady.
- 9.8. Kupující je povinen řídit se pokyny Prodávajícího udělenými dle těchto VOP a to až do odstranění vady. Pokud tak Kupující neučiní, ponese odpovědnost za další případné vady, škody či jinou újmu způsobenou Kupujícímu, Prodávajícímu a/nebo třetím osobám v důsledku používání reklamovaného Zboží.
- 9.9. Prodávající je povinen odstranit oprávněně reklamované vady Zboží do třiceti (30) dnů od obdržení reklamace.

10. Odstoupení od Kupní smlouvy

- 10.1. Prodávající je oprávněn odstoupit od Kupní smlouvy jednak v případech stanovených občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a dále, není-li v Kupní smlouvě sjednáno jinak, také v případě, že:
- Kupující poruší sjednanou výhradu vlastnictví tím, že převede na třetí osobu Zboží před úplným zaplacením jeho kupní ceny,
 - Kupující je v prodlení s úhradou kupní ceny nejméně 30 dnů,
 - Proti Kupujícímu bude zahájeno insolvenční řízení, anebo se se ocitne v úpadku nebo hrozícím úpadku podle zákona č. 182/2006 Sb. nebo

- Kupující poruší nejméně dvakrát tutéž Kupní smlouvu.
- 10.2. Doručením oznámení o odstoupení od Kupní smlouvy druhé smluvní straně se zrušují veškeré dosud nesplněné závazky smluvních stran z dané Kupní smlouvy, a to od počátku, není-li dále v těchto VOP, Rámcové smlouvě nebo Dílčí kupní smlouvě stanoveno jinak. Odstoupením od Kupní smlouvy není dotčena povinnost Kupujícího uhradit kupní cenu za Zboží odevzdané Prodávajícím do okamžiku odstoupení ani povinnost Prodávajícího odevzdat Zboží objednané do okamžiku odstoupení a povinnost Kupujícího převzít Zboží objednané do okamžiku odstoupení.
- 11. Smluvní pokuta
 - 11.1. V případě prodlení Kupujícího se splněním povinnosti uhradit kupní cenu sjednanou v Kupní smlouvě, je Kupující povinen zaplatit Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,1 % denně z dlužné částky za každý den prodlení. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok na náhradu škody v plné výši, a to i v případě, že bude smluvní pokuta snížena soudem ve smyslu § 2051 občanského zákoníku. Kupující se zavazuje smluvní pokutu Prodávajícímu zaplatit do dvou (2) týdnů od doručení písemné výzvy Prodávajícího k úhradě smluvní pokuty.
- 12. Závěrečná ustanovení
 - 12.1. Rámcovou smlouvu i Kupní smlouvy lze měnit pouze písemnými dodatky v listinné podobě (tj. nikoliv ústně ani e-mailem či jinými elektronickými prostředky).
 - 12.2. Vylučuje se použití ust. § 1740 odst. 3 a § 1744 občanského zákoníku ve vztahu k procesu uzavření Kupní smlouvy, dále se vylučuje použití ust. § 1799 a § 1800 občanského zákoníku na smluvní vztah z Kupní smlouvy, a také se vylučuje použití ust. § 557, § 1805 odst. 2 a § 2050 občanského zákoníku na smluvní vztah mezi Prodávajícím a Kupujícím.
 - 12.3. Uzavřením Kupní smlouvy na sebe Kupující přebírá riziko změny okolností ve smyslu ust. § 1765 občanského zákoníku.
 - 12.4. Ukáže-li se kdykoli v budoucnu některé z ustanovení Kupní smlouvy neplatným, zdánlivým či nicotným, posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení obdobně podle ust. § 576 občanského zákoníku.
 - 12.5. Veškerá písemná sdělení mezi Prodávajícím a Kupujícím budou považována za řádně doručená pouze tehdy, budou-li podepsána osobou oprávněnou jednat jménem odesílatele a doručena na adresu sídla druhé smluvní strany. V případě, že smluvní strana, již bude takové sdělení doručováno, odmítne písemné sdělení převzít nebo si nevzvedne sdělení uložené u poskytovatele, bude za den doručení považován den odmítnutí převzetí daného sdělení (u sdělení, jejichž převzetí bylo adresátem odmítnuto), resp. pátý (5.) den po uložení sdělení u poskytovatele poštovních služeb kvůli nepřevzetí adresátem.
 - 12.6. Pro rozhodování veškerých sporů, které mohou vzniknout z Kupní smlouvy nebo v souvislosti s ní, jsou příslušné soudy České republiky a v souladu s § 89a zákona č. 99/1963 Sb. občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, je místně příslušný obecný soud Prodávajícího.
 - 12.7. Prodávající je oprávněn tyto VOP kdykoliv jednostranně změnit.
 - 12.8. Ujednání Kupních smluv odchylná od těchto VOP se použijí přednostně.
 - 12.9. Níže uvedeným dnem těchto VOP pozbývají platnosti dosavadní VOP Prodávajícího.

V Šenově u Nového Jičína dne 08.04.2020



Bogusław Jerzy Pelar, jednatel společnosti
PERLIT, spol. s r. o.

Ogólne warunki handlowe spółki PERLIT, spol. s r.o.
z siedzibą w Šenově u Nového Jičína, Rep. Czeska

General terms and conditions of Sales for the PERLIT,
spol. s r.o. with seat in Šenov u Nového Jičína, Czech
Republic

1. Postanowienia wstępne

- 1.1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży (dalej jako „OWS”) tworzą niepodzielną część Umowy Sprzedaży (tak jak definiowana w art. 2 niniejszych OWS) zawartej pomiędzy Sprzedającym a Kupującym (razem jako Strony) oraz regulują razem z Umową Kupna ich wzajemne prawa i obowiązki.
- 1.2. Prawa i obowiązki Stron Umowy Sprzedaży podlegają wyłącznie prawu Republiki Czeskiej (prawo właściwe), przede wszystkim ustawie nr 89/2012 Sb., kodeks cywilny, w obowiązującym i ważnym brzmieniu (dalej tylko „kodeks cywilny”). Zastosowanie norm kolizyjnych oraz Konwencji Wiedeńskiej o międzynarodowej sprzedaży towarów z 11.04.1980 r. jest wykluczone.

2. Definicje

Dla celów Umowy Sprzedaży oraz OWS poniżej podane pojęcia rozumiane są następująco:

- 2.1. „Kupujący” – przedsiębiorca - osoba oznaczona jako „Kupujący” w Umowie Sprzedaży, której Sprzedający sprzedaje Towar;
- 2.2. „Sprzedający” – spółka PERLIT, spol. s r.o. se siedziba Šenov u Nového Jičína, Mlýnská 475, 742 42, Rep. Czeska, IČ: 41032225, DIČ: CZ41032225, wpisana w rejestrze handlowym prowadzonym przez Sąd Okręgowy w Ostrawie, nr /poz. C 1140, Republika Czeska.
- 2.3. „Umowa Sprzedaży” – umowa sprzedaży Towaru zawarta pomiędzy Sprzedającym i Kupującym, pełną treść warunków sprzedaży tworzy Umowa Sprzedaży, OWS oraz:
 - 2.3.1. Umowa Ramowa albo
 - 2.3.2. poszczególne umowy sprzedaży.
- 2.4. „Umowa Ramowa” – umowa o warunkach handlowych dostaw Towaru wskazana we właściwej Umowie Sprzedaży.
- 2.5. „Poszczególne umowy sprzedaży” – umowa sprzedaży, do której zawarcia dojdzie poprzez:
 - 2.5.1. Dokonanie zamówienia przez Kupującego i jego potwierdzenie przez Sprzedającego (w przypadku, gdy pomiędzy Sprzedającym a Kupującym istnieje ważna Umowa Ramowa) albo
 - 2.5.2. samodzielną umowę sprzedaży zawierającą wyraz woli Kupującego i Sprzedającego oraz podpisy ich reprezentantów na tymże dokumencie (w przypadku, gdy pomiędzy Sprzedającym a Kupującym nie istnieje ważna Umowa Ramowa).
- 2.6. „Towar” – produkty Sprzedającego wyszczególnione w Umowie Sprzedaży, łącznie z przynależnościami.

1. General provisions

- 1.1. The General Terms and Conditions of Sales (hereinafter “GTCS”) are the integral part of Sales Contract (as defined in art. 2 of this GTCS) signed by the Seller and Buyer (hereinafter jointly as Parties) and jointly with Sales Contract regulates the mutual rights and obligations of the Parties.
- 1.2. The rights and obligations of the Parties to the Sales Contract are governed only by the laws of the Czech Republic (applicable law), especially, but not limited to, by the Act no 89/2012 Sb. Civil Code, in the applicable and valid wording (hereinafter “Civil Code”). The application of the provisions of international conflict of laws or of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods of 11.04.1980, is excluded.

2. Definitions

For the purpose of the Sales Contract and this GTCS, the following terms are defined as follows:

- 2.1. “Buyer” – businessman - the person described as “Buyer” in the Sales Contract, to which the Seller sells Goods;
- 2.2. “Seller” - company PERLIT, spol. s r.o. se with seat in Šenov u Nového Jičína, Mlýnská 475, post code 742 42, Czech republic, identification no: 41032225, DIČ: CZ41032225, registered in the commercial register maintained by the District Court in Ostrava, no /heading. C 1140, Czech Republic.
- 2.3. “Sales Contract” – Sales contract of goods signed by the Seller and Buyer; the whole terms and conditions of sell are formed jointly by: Sales Contract, GTCS and:
 - 2.3.1. Framework agreement,
 - 2.3.2. Individual Sales contracts.
- 2.4. “Framerwork agreement” – agreement on the commercial terms and conditions of the delivery of Goods, as indicated in the Sales Contract.
- 2.5. “Individual Sales contract” – Sales contract which is concluded by:
 - 2.5.1. Placing an order by the Buyer and its confirmation by the Seller (only in case there is a valid Framework agreement between the Seller nad the Buyer), or
 - 2.5.2. Stand alone Sales contract containing the expression of the will of the Buyer and the Seller and the signatures of their representatives (in cases where there are no valid Framework agrement between the Seller and the Buyer).
- 2.6. “Goods” – commodities of the Seller as listed in the Sales Contract, including its affiliations.

3. Cena sprzedaży

- 3.1. Kupujący zobowiązuje się uiścić za Towar cenę sprzedaży, której sposób obliczenia jest uzgodniony w Umowie Ramowej albo w Poszczególnej umowie sprzedaży,
- 3.2. Do umowy sprzedaży zostanie doliczony podatek od towaru i usług w aktualnej wysokości określonej przez obowiązujące przepisy prawa,
- 3.3. W przypadku gdy Kupujący ma miejsce stałego pobytu lub siedzibę w innym państwie członkowskim UE, aniżeli Republika Czeska, przed rozpoczęciem świadczenia usług z Umowy Sprzedaży przez Sprzedającego, Kupujący jest zobowiązany do przedłożenia Sprzedającemu zaświadczenia o rejestracji do VAT w innym państwie członkowskim UE wydanego przez miejscowo właściwy organ. W przypadku, gdy w przeciągu obowiązywania stosunku umownego Kupujący przestanie być płatnikiem VAT w innym państwie członkowskim UE, wszystkie ceny Towaru zostaną podwyższone o VAT w stawce ustawowej w Republice Czeskiej. O fakcie, że Kupujący przestał być płatnikiem VAT w innym państwie członkowskim UE, Kupujący zobowiązany jest niezwłocznie pisemnie powiadomić Sprzedającego.
- 3.4. O ile strony nie uzgodnią inaczej, Towar jest dostarczany na standardowych euro-paletach, które nie są częścią ceny zakupu, cena 1 euro-palety wynosi 120 CZK + VAT. Palety podlegają zwrotowi, jeśli zostaną zwrócone w ciągu jednego miesiąca do magazynu sprzedającego, kwota 120, -CZK + VAT / 1 sztuka.

4. Warunki płatności

- 4.1. Kupujący jest zobowiązany uiścić cenę sprzedaży na podstawie dokumentu podatkowego (faktura) wystawionego przez Sprzedającego. O ile OWS lub właściwa Umowa Sprzedaży nie stanowią inaczej, Sprzedający uprawniony jest do wystawienia dokumentu podatkowego (faktury) w chwili zawarcia Umowy Sprzedaży. Cenę sprzedaży Kupujący zobowiązany jest zapłacić na rachunek bankowy Sprzedającego podany: w potwierdzeniu zamówienia, w Umowie Sprzedaży, na właściwej fakturze albo w gotówce w kasie Sprzedającego.
- 4.2. O ile OWS lub właściwa Umowa Sprzedaży nie stanowią inaczej, termin płatności dokumentu podatkowego (faktury) wynosi piętnaście (15) dni od dnia jej wystawienia przez Sprzedającego.
- 4.3. O ile cena sprzedaży wynikająca z Umowy Sprzedaży ma zostać zapłacona przed przekazaniem Towaru, to Kupujący zobowiązany jest do zapłaty ceny zakupu na podstawie dokumentu zaliczkowego (faktury zaliczkowej), do którego wystawienia Sprzedający uprawniony jest po zawarciu Umowy Sprzedaży. Zapłata powinna nastąpić w terminie podanym w tymże dokumencie zaliczkowym. W takim przypadku, przed zaplaceniem ceny określonej w dokumencie

3. Purchase price

- 3.1. The Buyer is obliged to pay the purchase price for the Goods, according to the method of calculation agreed in the Framework agreement or in Individual Sales contract,
- 3.2. To the sales contract shall be added value added tax, in the current amount specified by applicable laws,
- 3.3. In cases where the Buyer's permanent residence or company seat is in the other EU country than Czech Republic, prior to the Seller's commencing the service as specified in Sales Contract, the Buyer is obliged to provide the Seller with the VAT registration certificate in another EU member country, issued by the local competent authority. In cases where within the contractual relationship, the Buyer ceases to be a VAT payer in another EU member country, all Goods prices shall be increased by VAT at statutory rate in the Czech Republic. The Buyer is obliged to promptly inform the Seller in writing about the fact that Buyer has ceased to be a VAT payer in another EU country.
- 3.4. Unless the parties have agreed otherwise, the Goods are delivered on standard EUR-pallets, which are not part of the purchase price, the price of 1 euro-pallet is CZK 120 + VAT. Pallets are refundable, when returned within one month to the seller's warehouse is credited amount of 120,- CZK + VAT / 1 piece.

4. Payment conditions

- 4.1. The Buyer is obligated to pay the purchase price basing on the fiscal document (invoice) issued by the Seller. Unless otherwise stated in the GTCS or in the Sales Contract, the Seller is entitled to issue fiscal document (invoice) at the moment of entering into Sales Contract. The Buyer is obligated to pay purchase price to the bank account of the Seller provided in: confirmation of order, the Sell Contract, or the proper invoice; or in cash at the cashier's of the Seller.
- 4.2. Unless otherwise stated in the GTCS or the Sales Contract, the payment date of the fiscal document (invoice) is fifteen (15) days from the date of its issuing by the Seller.
- 4.3. In the event when the purchase price according to the Sales Contract is paid before the Goods' delivery, the Buyer is obligated to pay the purchase price basing on the advance document (advance invoice), which can be issued by the Seller after conclusion of the Sales Contract. The payment shall be made within the date specified in this advance document. In that case, before the payment specified in that advance document is made, the

zaliczkowym, Sprzedający nie jest zobowiązany do wydania Towaru Kupującemu.

4.4. Dokument podatkowy (faktura) musi zawierać oprócz oznaczenia Stron umowy oraz danych określonych właściwymi przepisami prawa, co najmniej: nr albo oznaczenie zamówienia potwierdzonego przez Sprzedającego albo numer Poszczególnej umowy sprzedaży, datę świadczenia opodatkowanego (tzn. dzień wydania Towaru). Braki formalne dokumentu podatkowego (faktury) nie mają wpływu na termin płatności ceny sprzedaży.

4.5. Za dzień spełnienia świadczenia Kupującego do zapłaty Sprzedającemu ceny sprzedaży jest uważany zawsze dzień, w którym środki pieniężne odpowiadające cenie sprzedaży zostaną zaksięgowane na rachunku bankowym Sprzedającego albo zapłacone w gotówce w kasie Sprzedającego.

4.6. W przypadku, gdy płatność ceny sprzedaży Strony ustaliły w ratach, a Kupujący nie uiszczył prawidłowo i na czas którejkolwiek z rat, Sprzedający ma prawo do żądania natychmiastowej zapłaty całej dotychczas nieuiszczonej części uzgodnionej ceny sprzedaży wraz z należnymi odsetkami za opóźnienie. Postanowienia § 2133 kodeksu cywilnego się nie stosuje.

4.7. Wszelkie opłaty, w tym bankowe, wynikające z dokonania zapłaty ceny sprzedaży ponosi Kupujący. O kwotę tych opłat nie można obniżyć jakiegokolwiek płatności na rzecz Kupującego.

5. Termin i miejsce dostarczenia Towaru

5.1. Sprzedający jest zobowiązany wydać Towar w terminie uzgodnionym w Umowie Sprzedaży. Jeżeli Umowa Sprzedaży określa obowiązek Sprzedającego do wydania Towaru do określonego dnia albo w określonych granicach czasu, Sprzedający jest uprawniony jest do wydania Towaru w którykolwiek dzień przed upływem ustalonego terminu. W takim przypadku Sprzedający jest zobowiązany do wezwania Kupującego na co najmniej jeden (1) dzień przed dniem wydania Towaru albo do udzielenia potrzebnego współdziałania do wydania Towaru. Jeżeli Umowa Kupna określa obowiązek Sprzedającego do wydania Towaru w określonych granicach czasu, to Kupujący jest zobowiązany poinformować Sprzedającego o konkretnym dniu wydania/odbioru Towaru pisemnie albo emailem na co najmniej pięć (5) dni roboczych przed wyznaczonym dniem. Zwłoka Sprzedającego z wydaniem Towaru Kupującemu nieprzekraczająca 7 dni roboczych od terminu podanego w Umowie Sprzedaży albo w informacji Sprzedającego do zamówienia, nie oznacza poważnego naruszenia postanowień Umowy Sprzedaży.

5.2. Sprzedający jest upoważniony wstrzymać się z wydaniem Towaru w przypadku, gdy Kupujący zalega z jakimkolwiek płatnościami na rzecz Sprzedającego lub posiada wobec niego jakikolwiek

Seller is not obligated to deliver the Good to the Buyer.

4.4. Fiscal document (invoice) shall include apart from the Parties indications and data specified by applicable law, at least: number or sign of order confirmed by the Seller or number of the Individual Sales contract, date of tax payment (i.e. date of Goods delivery). The formal deficiencies of the fiscal document (invoice) do not change the date of payment of purchase price.

4.5. For the day of performance of the Buyer's payment to the Seller, the payment day shall be deemed to be always the date on which the cash exact to the purchase price shall enter the Seller's bank account or paid in cash at the Seller's cashier.

4.6. In the event that, the Parties agreed that the payment of the purchase price is paid in installments and the Buyer fails to pay properly and for time, any of the installments, the Seller shall have the right to demand immediate payment of all unpaid part of the agreed purchase price jointly with due interest for late payment. Provisions of § 2133 of the Civil Code do not apply.

4.7. Any fees, including bank fees, resulting from the payment of the purchase price shall be borne by the Buyer. The amount of these fees can not be reduced by any payment to the Buyer.

5. Date and place of Goods' delivery

5.1. The Seller is obligated to deliver the Goods on the date agreed in the Sales Contract. If the Sales Contract specifies the obligation of the Seller to deliver the Goods up to certain day or within specified time limits, the Seller is entitled to deliver the Goods at any day before the expiry date. In such case, the Seller is obliged to summon the Buyer at least one (1) day before the date of delivery of the Goods or to provide necessary cooperation for delivery of the Goods. If the Sales Contract specifies the Seller's obligation to deliver the Goods within specified time limits, then the Buyer is obligated to inform the Seller about the specific delivery/collection of the Goods in writing or via email for at least five (5) business days prior to the appointed date. The Seller's delay with the delivery of the Goods to the Buyer not exceeding seven (7) business days from the date stated in the Sales Contract or in the Seller's information to the order does not constitute a serious breach of the provisions of the Sales Contract.

5.2. The Seller is authorised to withhold the delivery of the Goods if the Buyer is in arrears with any payment to the Seller or not paid any debt owed to him.

5.3. Unless otherwise stated in the GTCS or the

wymagalny dlug.

- 5.3. O ile w OWS albo w Umowie Sprzedaży nie określono inaczej, Kupujący zobowiązany jest do zapewnienia transportu Towaru na swój koszt i ryzyko.
- 5.4. W wyjątkowych przypadkach, kiedy na podstawie uprzedniego, pisemnego porozumienia Stron Sprzedający zapewnia transport, Kupujący jest zobowiązany do zapewnienia rozładunku Towaru w ustalonym terminie, przynajmniej w dni robocze w godzinach od 8.00 do 19.00, w czasie nie dłuższym niż dwie (2) godziny od podstawienia samochodu z Towarem w uzgodnione miejsce.
- 5.5. W przypadku, kiedy transport Towaru zapewnia Sprzedający i transport ten zostanie odwołany z powodów niezależnych od Sprzedającego, Kupujący jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Sprzedającego kary umownej w wysokości 10.000,- CZK (dziesięciu tysięcy). Uiszczenie kary umownej nie wyklucza dochodzenia przez Sprzedającego roszczeń odszkodowawczych w pełnej wysokości. Kupujący jest zobowiązany do zapłacenia kary umownej Sprzedającemu w terminie dwóch (2) tygodni od dnia doręczenia pisemnego wezwania Sprzedającego do uiszczenia kary umownej.
- 5.6. W przypadku, kiedy transport Towaru zapewnia Kupujący, Sprzedający zobowiązuje się wydać Towar Kupującemu albo przez niego wskazanemu przewoźnikowi w miejscu swojej siedziby (miejsce świadczenia) w dzień roboczy określony w ust. 5.1. niniejszych OWS, w godzinach od 7.00 do 15.00. Jeżeli dzień wydania Towaru wypada w dzień wolny od pracy, Sprzedający jest zobowiązany wydać Towar Kupującemu albo przez niemu wskazanemu przewoźnikowi w najbliższym dniu roboczym następującym po dniu wolnym od pracy. Za moment wydania Towaru uważany jest moment, w którym Sprzedający umożliwi w miejscu świadczenia Kupującemu albo przez niego wskazanemu przewoźnikowi włączyć Towar, o ile w Umowie Sprzedaży nie postanowiono inaczej.
- 5.7. Kupujący jest zobowiązany odebrać Towar od Sprzedającego w miejscu i czasie świadczenia. Kupujący jest zobowiązany do udzielenia Sprzedającemu wszelkiej pomocy potrzebnej do rzetelnego spełnienia zobowiązania przez Sprzedającego polegającego na oddaniu Kupującemu Towaru zgodnie z Umową Sprzedaży. W przypadku, gdy Kupujący zapewnia własny transport Towaru, jest on zobowiązany przede wszystkim do zapewnienia rzetelnych i będących na czas właściwych przewoźników, który dokonają odbioru Towaru w miejscu świadczenia, przy użyciu odpowiedniego pojazdu oraz by przewoźnicy Kupującego rzetelnie i na czas odebrali Towar w celu jego transportu do Kupującego, tzn. aby Sprzedający miał możliwość wydać Towar zgodnie z Umową Sprzedaży.
- 5.8. Sytuacja w której Kupujący naruszy obowiązek udzielenia pomocy i/albo obowiązek odbioru Towaru i w wyniku tego Sprzedający nie wyda Kupującemu

Sales Contract, the Buyer is obliged to provide the transport of the Goods at his/her risk and expense.

- 5.4. In exceptional cases where, upon prior written agreement of the Parties, the Seller provides transport, the Buyer is obliged to ensure the unloading of the Goods within the agreed timeframe, at least on all working days between 8.00 and 19.00, within no more than two (2) hours from arrival of the vehicle with the Goods to agreed place.
- 5.5. In the event that the transport of the Goods is provided by the Seller and the shipment is canceled for reasons beyond the Seller's control, the Buyer is obliged to pay to the Seller a contractual penalty of CZK 10,000 (ten thousand). Payment of contractual penalties does not preclude the Seller from claiming full compensation claims. The Buyer is obliged to pay a contractual penalty to the Seller within two (2) weeks from the date of delivery of the Seller's written notice to pay the contractual penalty.
- 5.6. In the event that the transport of the Goods is provided by the Buyer, the Seller agrees to deliver the Goods to the Buyer, or to the carrier indicated by the Buyer, at Seller's place of business (place of performance) on the working day referred to in paragraph 5.1. of GTCS, from 7.00 a.m. to 3.00 p.m. If the day of delivery of the Goods falls on a holiday, the Seller is obliged to deliver the Goods to the Buyer, or to the carrier designated by him, on the next business day following the holiday. The moment of the delivery, shall be deemed to be the time when at the place of delivery the Seller will allow the Buyer, or carrier designated by him, to take over the Goods, unless otherwise agreed in the Sales Contract.
- 5.7. The Buyer is obliged to collect the Goods from the Seller at the place and time of service. The Buyer is obliged to give the Seller all the assistance needed to fairly fulfill the Seller's obligation to deliver the Goods to the Buyer in accordance with the Sales Contract. In the event that the Buyer provides his own transportation of the Goods, he/she is obliged first and foremost to provide reliable and timely carriers who will collect the Goods at the place of delivery, using the appropriate vehicle, and that the Buyer's carriers reliably and promptly collect the Goods for its transport to the Buyer, i.e. that the Seller has the possibility to deliver the Goods in accordance with the Sales Contract.
- 5.8. The situation in which the Buyer violates the obligation to provide assistance and / or the obligation to collect the Goods and as a result the Seller shall not have the possibility to deliver the Goods to the Buyer in accordance with the Sales Contract, shall not be regarded as a

Towaru zgodnie z Umową Sprzedaży, nie jest traktowana jako naruszenie Umowy Sprzedaży przez Sprzedającego.

- 5.9. Następnie, w przypadku wskazanym w ust. 5.8. niniejszych OWS, Towar zostanie zmagazynowany na koszt i ryzyko Kupującego. Koszty z tym związane Kupujący jest zobowiązany pokryć na podstawie faktury wystawionej przez Sprzedającego. Sprzedający jest zobowiązany poinformować Kupującego o zmagazynowaniu Towaru i wezwać go do współdziałania oraz odbioru Towaru w dodatkowym terminie nie dłuższym niż trzy (3) tygodnie. Jeżeli Kupujący nie udzieli potrzebnej pomocy i/albo nie odbierze Towaru w określonym terminie, Sprzedający jest upoważniony do odstąpienia od Umowy Sprzedaży, a Kupujący jest zobowiązany uiścić Sprzedającemu karę umowną w wysokości 75 % z ceny sprzedaży Towaru ugodnionej w Umowie Sprzedaży.

6. Przeniesienie prawa własności oraz ryzyko uszkodzenia lub zniszczenia Towaru

- 6.1. Prawo własności Towaru zostaje przeniesione na Kupującego w chwili całkowitego uiszczenia ceny sprzedaży. Do chwili całkowitego uiszczenia ceny sprzedaży Kupujący nie jest uprawniony do przenoszenia prawa własności do Towaru na osobę третią.
- 6.2. Ryzyko szkody na Towarze przechodzi na Kupującego z chwilą jego wydania przez Sprzedającego zgodnie z art. 5 niniejszych OWS.

7. Siła wyższa

- 7.1. Strona umowy nie ponosi odpowiedzialności za całkowite albo częściowe niespełnienie jakiegokolwiek obowiązku umownego, o ile udowodni, że spełnieniu obowiązku zabroniła jej tymczasowo albo trwale wyjątkowa nieprzewidywana przeszkoda, która powstała niezależnie od jej woli („zdarzenie siły wyższej”).
- 7.2. Strona umowy, u której doszło do zdarzenia siły wyższej, powinna o tym fakcie bezzwłocznie, nie później niż w ciągu jednego (1) tygodnia od dnia zaistnienia siły wyższej, pisemnie poinformować drugą stronę umowną o tym fakcie. W tym samym terminie jest zobowiązana właściwa strona umowy pisemnie powiadomić drugą stronę umowy o zakończeniu tego zdarzenia.
- 7.3. W przypadku, że zdarzenie siły wyższej będzie trwać u jednej ze stron umowy nieprzerwanie dłużej niż trzy (3) miesiące, obowiązek Sprzedającego do wydania Towaru Kupującemu wygasa oraz zarazem także obowiązek Kupującego do odebrania Towaru, u którego przypadł okres świadczenia na trwanie zdarzenia siły wyższej. W przypadku, gdy będzie trwać zdarzenie siły wyższej u jednej ze stron umowy krócej niż przez piętnaście (15) dni, termin świadczenia wydłużony zostanie proporcjonalnie o czas trwania zdarzenia siły wyższej.

breach of the Sales Contract on the part of the Seller.

- 5.9. Then, in case indicated in paragraph 5.8. of this GTCS, the Goods will be stored at the Buyer's expense and risk. Costs related to this, the Buyer is obliged to cover on the basis of the invoice issued by the Seller. The Seller is obliged to inform the Buyer about the storage of the Goods and to summon him/her to cooperate and collect the Goods within an additional period not exceeding three (3) weeks. If the Buyer does not provide the necessary assistance and / or does not collect the Goods within the specified period, the Seller is entitled to withdraw from the Sales Contract and the Buyer is obliged to pay the Seller a contractual penalty of 75% of the purchase price of the Goods agreed in the Sales Contract.

6. Transfer of ownership and risk of damage or destruction of the Goods

- 6.1. The transfer of ownership of the Good to the Buyer is made at the moment of payment of the whole amount of purchase price. To the moment of payment of the whole amount of the purchase price, the Buyer is not allowed to transfer the ownership of the Goods to the third persons.
- 6.2. The risk of the damage of the Goods is transferred to the Buyer at the moment of its delivery by the Seller, in accordance with paragraph 5 of this GTCS.

7. Force majeure

- 7.1. The Party to the contract shall not be liable for the total or partial failure of any contractual obligation, provided that it proves that the fulfillment of the obligation was prevented temporarily or permanently by an exceptional unforeseen obstacle which arises independently of the Party's will ("force majeure").
- 7.2. The Party to the contract to which the force majeure occurred shall immediately notify in writing the other contracting party of this fact without delay, within one (1) week of the occurrence of force majeure. At the same time the contracting party is obliged to notify in writing the other party in writing of the termination of this event.
- 7.3. In the event that force majeure lasts incessantly for more than three (3) months, the obligation of the Seller to deliver the Goods to the Buyer shall expire, and at the same time, the obligation of the Buyer to collect the Goods for which the period of the collection of the Goods fell on the duration of the force majeure expires. In the event when a force majeure lasts for less than fifteen (15) days for one of the contracting Parties, the date of the delivery shall be prolonged proportionally by the duration of the

8. Dalsze obowiązki Kupującego 8.1. Kupujący jest zobowiązany na własny koszt i ryzyko uzyskać licencję importową albo inne zezwolenie urzędowe, spełnić wszelkie wymogi celne i inne obowiązki administracyjne niezbędne dla importu/wewnątrzwspólnotowej dostawy towarów do uzgodnionego miejsca dostarczenia Towaru oraz uiścić cło, podatki, opłaty i dalsze wydatki związane z tymi czynnościami, o ile są one wymagane. 8.2. Kupujący nie jest uprawniony do dokonania cesji albo zastawu jakichkolwiek wierzytelności przysługujących Sprzedającemu wynikających z Umowy Sprzedaży, ani w całości ani w części, bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego. 8.3. Kupujący nie jest uprawniony do jednostronnego potrącenia jakichkolwiek swoich wierzytelności możliwych do zaliczenia wobec Sprzedającego. 8.4. Kupujący jest zobowiązany poinformować Sprzedającego o jakichkolwiek zmianach dotyczących jego rejestracji do VAT, która ma wpływ na cenę sprzedaży Towaru w Umowie Sprzedaży. W przypadku naruszenia tego obowiązku Kupujący zobowiązuje się uiścić Sprzedającemu karę umowną w wysokości 20 % z ceny Towaru, przy sprzedaży którego Sprzedający opierał się na błędnych informacjach Kupującego dotyczących rejestracji do VAT. 9. Gwarancja jakości oraz prawa z wadliwego świadczenia 9.1. Sprzedający udzieli Kupującemu gwarancji jakości Towaru na jeden rok od dnia wydania Towaru Kupującemu, zgodnie z art. 5 OWS. 9.2. O ile Umowa Sprzedaży nie stanowi inaczej, Sprzedający odpowiada wobec Kupującego za jakość Towaru określoną przez właściwe normy techniczne. 9.3. Obok gwarancji jakości Sprzedający odpowiada za to, że w chwili przejścia ryzyka Towar posiada jakość uzgodnioną w Umowie Sprzedaży. W przypadku, gdy jakość Towaru nie została w Umowie Sprzedaży uzgodniona, Sprzedający odpowiada za to, że Towar posiada w chwili przejścia ryzyka na Towarze jakość odpowiadającą właściwym normom technicznym z dnia wydania. 9.4. Obok gwarancji jakości Sprzedający odpowiada za to, że w chwili przejścia ryzyka Towar będzie odpowiadał wykonaniu uzgodnionemu w Umowie Sprzedaży. W przypadku, gdy wykonanie Towaru nie jest w Umowie Sprzedaży uzgodnione, Sprzedający odpowiada za to, że Towar zostanie wydany w normalnym wykonaniu. 9.5. Sprzedający odpowiada także za ewentualne wady, które Towar posiada w chwili przejścia ryzyka na	force majeure. 8. Further obligations of the Buyer 8.1. The buyer is obliged at his/her own expense and risk to obtain an import license or other official authorisation, to fulfill all customs and other administrative obligations necessary for the import / intra-Community delivery of the goods to the agreed place of delivery of the Goods and pay the customs duties, taxes, charges and further expenses associated with these operations, as long as they are required. 8.2. The Buyer is not entitled to assign or pledge any of the receivables due to the Seller under the Sales Contract, either in whole or in part, without prior written consent of the Seller. 8.3. The Buyer is not entitled to unilaterally deduct any of its receivable receivables against the Seller. 8.4. The Buyer is obliged to inform the Seller of any changes in his /her registration to VAT that affect the purchase price of the Goods according to the Sales Contract. In the event of a breach of this obligation, the Buyer is obliged to pay the Seller a contractual penalty of 20% of the price of the Goods, at which the Seller relied on incorrect information of the Buyer regarding VAT registration. 9. Quality guarantee and right arising from the faulty performance 9.1. The Seller shall provide the Buyer with a quality guarantee for the Goods for one year from the date of delivery of the Goods to the Buyer, according to paragraph 5 of this GTCS. 9.2. Unless the Sales Contract provides otherwise, Seller is liable to the Buyer for the quality of the Goods as determined by the applicable technical standards. 9.3. Apart from quality guarantee, the Seller is responsible for the quality of the Goods at the time of passing the risk to the Buyer. Where the quality of the Goods has not been agreed upon in the Sales Contract, the Seller is responsible for ensuring that the Goods, at the time of passing the risk on the Goods, conform to the relevant technical standards as of the date of delivery. 9.4. Apart from quality guarantee, the Seller is responsible for ensuring that at the time of passing the risk, the Goods will be made as specified in the Sales Contract. In the event that the making of the Goods is not agreed in the Sales Contract, the Seller shall be liable for the Goods to be delivered in the normal manufacture. 9.5. The Seller is also responsible for any defects that the Goods has at the time of passing the
--	--

Kupującego. O ile Umowa Sprzedaży nie stanowi inaczej, prawa i obowiązki Stron regulowane są przez postanowienia kodeksu cywilnego nr 89/2012 Sb.

9.6. Gwarancja jakości nie obejmuje wad spowodowanych przez zdarzenia zewnętrzne (np. zdarzenia siły wyższej), które nie leżą po stronie Sprzedającego albo osób, z których pomocą Sprzedający wykonywał świadczenie. Gwarancja jakości nie dotyczy wad Towaru powstałych w wyniku zwykłego zużycia, powstałe w wyniku niepoprawnego magazynowania albo obsługi, niewystarczającej konserwacji, powstałe w wyniku użytkowania sprzecznego z przepisami bezpieczeństwa, dokumentacją techniczną, instrukcjami instalacji i obsługi i/albo wskazówkami Sprzedającego ani za jakiegokolwiek inne wady powstałe w wyniku naruszenie ogólnie obowiązujących przepisów prawa albo w wyniku przeprowadzania interwencji, zmian albo napraw Towaru bez uprzedniej zgody Sprzedającego.

9.7. Kupujący jest uprawniony do dochodzenia swoich roszczeń z tytułu odpowiedzialności Sprzedającego za wady Towaru albo z gwarancji jakości niezwłocznie po ujawnieniu się wady, tj. kiedy o tej wadzie przy rzetelnym użytkowaniu mógł albo miał możliwość się dowiedzieć przy dołożeniu profesjonalnej staranności, przy czym zobowiązany jest do złożenia reklamacji nie później niż:

- do dwóch (2) dni roboczych od dnia wydania Towaru w przypadku widocznych wad,
- do jednego (1) tygodnia od stwierdzenia wady w przypadku wad ukrytych.

W przypadku, gdy Kupujący nie zgłosi roszczeń z tytułu wadliwego świadczenia w powyżej podanych terminach, jego roszczenia wygasają.

9.8. Kupujący jest zobowiązany doręczyć oświadczenie o stwierdzeniu wady Towaru (tzn. reklamacji) Sprzedającemu w formie pisemnej. Jeżeli Kupujący ma zamiar skorzystać ze swego prawa do wyboru roszczenia dotyczącego wadliwego świadczenia, jest zobowiązany wybór ten przeprowadzić razem z oświadczeniem o wykryciu wady. Reklamacja musi zawierać przynajmniej następujące dane:

- dane identyfikacyjne Kupującego (tzn. nazwa handlowa, adres, REGON, nr telefonu, e-mail, nazwisko, imię, funkcja osoby kontaktowej),
- wyszczególnienie reklamowanego Towaru,
- nr Umowy Sprzedaży oraz data jej zawarcia,
- miejsce przechowywania Towaru,
- data wydania i odbioru Towaru,
- data stwierdzenia wady,
- szczegółowy opis wady i/albo jej przejawów.

W przypadku, gdy reklamacja nie będzie zawierać powyżej podanych informacji, Sprzedający ma prawo odmówić przedstawionego oświadczenia o wykryciu wady, a Kupujący traci uprawnienie do skorzystania z uprawnienia do dochodzenia roszczeń z tytułu z wadliwego świadczenia albo praw z gwarancji.

risk to the Buyer. Unless otherwise stated in the Sales Contract, the rights and obligations of the Parties are governed by the provisions of Civil Code No. 89/2012 Sb.

9.6. The quality guarantee does not cover defects caused by external events (eg force majeure) that are not on the part of the Seller or the persons with whom the Seller has provided the services. The quality guarantee does not cover defects in the Goods resulting from normal wear and tear, resulting from improper storage or handling, insufficient maintenance, resulting from the use contrary to the safety regulations, technical documentation, installation and maintenance instructions and / or the Seller directions, or for any other defects which arise as a result of a breach of generally applicable laws or as a result of intervention, alteration or repair of the Goods without prior consent of the Seller.

9.7. The Buyer is entitled to pursue his claims of Seller's liability for defects in the Goods or quality guarantee immediately after the defect has been disclosed, i.e. when the Buyer while reliable using the Goods could or was able to discover then with professional diligence; and is required to file a complaint no later than:

- up to two (2) working days from the date of delivery of the Goods in case of visible defects,
- up to one (1) week from defect is detected in case of hidden defects.

In the event that the Buyer fails to make claims for a defective performance of the Goods within the above deadlines, his claims expire.

9.8. The Buyer is obliged to deliver a statement declaring the defect of the Goods (i.e. the complaint) to the Seller in writing. If the Buyer intends to use his right to choose a claim for a defective benefit, he/ she is obliged to make this choice together with a defect detection statement. The complaint must contain at least the following information:

- information identifying the Buyer (i.e. trade name, address, REGON, telephone number, e-mail, name and function of a contact person)
- specification of the defected Goods,
- No. of the Sales Contract and the date of its conclusion,
- the place of storage of the Goods,
- date of delivery and collection of the Goods,
- date of defect determination,
- a detailed description of the defect and / or its manifestations.

In the event that the complaint does not contain the above information, the Seller has the right to refuse acceptance of the provided defect detection complaint and the Buyer is no longer entitled to use the right to claim for defective

9.9. Sprzedający jest zobowiązany powiadomić Kupującego w terminie do trzydziestu (30) dni od dnia otrzymania reklamacji, czy reklamację uznaje za zasadną. W tym też terminie jest uprawniony do udzielenia Kupującemu instrukcji dotyczących korzystania z Towaru do czasu usunięcia wady.

9.10. Kupujący jest zobowiązany kierować się instrukcjami Sprzedającego udzielonymi wg ust. 9.9. niniejszych OWS, aż do dnia usunięcia wady. Jeżeli Kupujący nie będzie stosował instrukcji Kupującego, będzie ponosił odpowiedzialność za dalsze ewentualne wady, szkody lub inny uszczerbek wyrządzony Kupującemu, Sprzedającemu i/ albo osobom trzecim w wyniku nieprawidłowego używania reklamowanego Towaru.

9.11. Sprzedający jest zobowiązany do usunięcia uzasadnionej, reklamowanej wady Towaru do trzydziestu (30) dni od dnia otrzymania reklamacji.

10. Odstąpienie od Umowy Sprzedaży

10.1. Sprzedający jest uprawniony do odstąpienia od Umowy Sprzedaży w przypadkach określonych przez kodeks cywilny nr 89/2012 Sb., oraz, o ile Umowa Sprzedaży nie stanowi inaczej, także w przypadkach, gdy:

- Kupujący naruszy uzgodnione zastrzeżone prawo własności w ten sposób, że przeniesie na osobę trzecią Towar przed całkowitym uiszczeniem za niego ceny sprzedaży,
- Kupujący jest opóźniony w płatności najmniej 30 dni,
- przeciwko Kupującemu zostanie wszczęte postępowanie upadłościowe, albo znajdzie się w stanie upadłości albo grożącej upadłości wg ustawy nr 182/2006 Sb. albo
- Kupujący naruszy przynajmniej dwa postanowienia Umowy Sprzedaży.

10.2. Poprzez doręczenie oświadczenia o odstąpieniu od Umowy Sprzedaży drugiej stronie wygasają się wszelkie dotychczas niespełnione zobowiązania stron z Umowy Sprzedaży, i to od początku, o ile w niniejszych OWS, Umowie Ramowej albo Poszczególnej umowie sprzedaży nie postanowiono inaczej. Odstąpieniem od Umowy Sprzedaży nie dotyczy obowiązek Kupującego do zapłaty ceny sprzedaży za Towar wydany przez Sprzedającego do chwili odstąpienia ani obowiązku Sprzedającego do wydania Towaru zamówionego do chwili odstąpienia i odpowiadającego mu obowiązku Kupującego do odbioru Towaru zamówionego do chwili odstąpienia oraz do zapłaty za niego.

11. Kara umowna

11.1. W przypadku zwłoki Kupującego ze spełnieniem obowiązku zapłaty ceny sprzedaży uzgodnionej w Umowie Sprzedaży, Kupujący jest zobowiązany do

claims or warranty claims.

9.9. The Seller is obliged to notify the Buyer within thirty (30) days of receipt of the complaint whether the complaint is considered justified. Within the same time, the Seller is entitled to provide the Buyer with instructions concerning the use of the Goods until the defect is removed.

9.10. The Buyer is obliged to follow the Seller's instructions given in accordance with paragraph 9.9. of these GTCS, until the day of defect removal. If the Buyer does not follow the Buyer's instructions, he /she will be liable for any further defects, damages or other damages caused to the Buyer, the Seller and/ or to third parties as a result of improper use of the defected Goods.

9.11. The Seller is obliged to remove the justified defect of the Goods up to thirty (30) days after the receipt of the complaint.

10. Withdrawal from the Sales Contract

10.1. The Seller is entitled to withdraw from the Sales Contract in the cases specified by Civil Code No. 89/2012 Sb., and unless otherwise stated in the Sales Contract, also in cases where:

- The Buyer violates the agreed proprietary right in such a way that he/ she will transfer to the third party the ownership of the Goods before the full payment of the purchase price, The Buyer is in delay with payment of the purchase price for at least 30 days
- Bankruptcy proceedings will be instituted against the Buyer or he/ she will be bankrupt or threatened with bankruptcy under Act No 182/2006, or
- The Buyer violates at least two provisions of the Sales Contract.

10.2. On the day of receipt of the withdrawal statement from the Sales Contract to the other party, all obligations not yet fulfilled by the parties to the Sales Contract shall expire counting from the date of its commencement, unless otherwise provided in this GTCS, Framework agreement or Individual Sales contract. Withdrawal from the Sales Contract shall not include the Buyer's obligation to pay the Seller's purchase price for the Goods delivered by the Seller to the day of withdrawal or obligation of the Seller to deliver the Goods ordered by the Buyer to the day of withdrawal and corresponding to it Buyer's obligation to collect the Goods ordered until withdrawal and to pay for these Goods.

11. Contractual penalty

11.1. In the event of Buyer's delay in fulfilling the obligation to pay the purchase price agreed in the Sales Contract, the Buyer is obliged to pay to

zapłaty na rzecz Sprzedającego kary umownej w wysokości odpowiadającej 0,05 % z kwoty zadłużenia za każdy dzień zwłoki. Uiszczenie kary umownej nie wyłącza roszczenia Sprzedającego o zapłatę odszkodowania w pełnej wysokości, i to także w przypadku, gdy kara umowna zostanie obniżona przez sąd zgodnie z § 2051 kodeksu cywilnego. Kupujący zobowiązuje się zapłacić Sprzedającemu karę umowną w terminie do dwóch (2) tygodni od dnia doręczenia pisemnego wezwania Sprzedającego do uiszczenia kary umownej.

12. Postanowienia końcowe

- 12.1. Umowa Ramowa oraz Umowy Sprzedaży mogą być zmieniane wyłącznie poprzez aneksy w formie pisemnej (tzn. nie ustnie ani emailen czy innymi środkami elektronicznymi).
- 12.2. Wyklucza się zastosowanie postanowień § 1740 ust. 3 oraz § 1744 kodeksu cywilnego w stosunku do procedury zawarcia Umowy Sprzedaży, następnie wyklucza się zastosowanie postanowień § 1799 oraz § 1800 kodeksu cywilnego do stosunków umownych wynikających z Umowy Sprzedaży, a także wyklucza się zastosowanie postanowień § 577, § 1805 ust. 2 oraz § 2050 kodeksu cywilnego do stosunku umownego między Sprzedającym a Kupującym.
- 12.3. Przez zawarciem Umowy Sprzedaży Kupujący przyjmuje ryzyko zmiany okoliczności w myśl postanowień § 1765 kodeksu cywilnego.
- 12.4. Jeżeli okaże się w przyszłości, że niektóre z postanowień Umowy Sprzedaży są nieważne, pozorne albo błahe, wpływ tejże wady na dalsze postanowienia zostanie oceniony analogicznie do postanowień § 576 kodeksu cywilnego.
- 12.5. Wszelkie pisemne informacje pomiędzy Sprzedającym a Kupującym będą uważane za właściwie doręczone tylko wtedy, gdy będą podpisane przez osobę upoważnioną do reprezentacji nadawcy oraz doręczone na adres siedziby drugiej strony umownej. W przypadku, gdy strona umowy, której będzie takie oświadczenie doręczone, odmówi odbioru pisemnego dokumentu albo nie odbierze przesyłki pocztowej, za dzień doręczenia będzie uważany dzień odmowy odbioru przedmiotowego dokumentu (lub dokumentów, których odbioru adresat odmówił), ew. piąty (5.) dzień po pozostawieniu przesyłki na poczcie z powodu nieodebrania przez adresata.
- 12.6. Dla rozstrzygnięcia wszelkich sporów, które mogą powstać z Umowy Sprzedaży albo w związku z nią, Strony zgodnie powierzają jurysdykcji sądów Republiki Czeskiej oraz zgodnie z § 89a ustawy nr 99/1963 Sb. kodeksu postępowania sądowego, w brzmieniu późniejszych przepisów, właściwemu miejscowo sądowi powszechnemu dla Sprzedającego.
- 12.7. Sprzedający jest uprawniony do jednostronnej zmiany niniejszych OWS w każdym momencie.

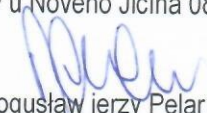
the Seller a contractual penalty of 0,05 % of the amount of debt for each day of delay. The payment of a contractual penalty does not exclude the Seller's claim for full compensation, even if the contractual penalty is reduced by a court pursuant to § 2051 of the Civil Code. The Buyer is obligated to pay the Seller a contractual penalty within two (2) weeks of the date of delivery of the Seller's written notice to pay the contractual penalty.

12. Final Provisions

- 12.1. The Framework agreement and the Sales Contract may only be amended by written annexes (i.e. neither verbally nor by e-mail or other electronic means).
- 12.2. The Parties exclude the application of the provisions: of § 1740 sec. 3 and § 1744 of the Civil Code in relation to the procedure of concluding the Sales Contract, then the provisions of § 1799 and § 1800 of the Civil Code concerning the contractual relations resulting from the Sales Contract and the provisions of § 577, § 1805, 2 and § 2050 of the Civil Code concerning the contractual relationship between the Seller and the Buyer.
- 12.3. By entering into the Sales Contract, the Buyer assumes the risk of changing circumstances under § 1765 of the Civil Code.
- 12.4. If it transpires in the future that some of the provisions of the Sales Contract are invalid, apparent or trivial, the effect of such defect on further provisions shall be assessed in a manner analogous to the provisions of § 576 of the Civil Code.
- 12.5. Any written information between the Seller and the Buyer will be presumed to be properly received only if signed by a person authorised to represent the sender and delivered to the address of the other contracting party. If the party to the contract to which such a statement is sent, refuses to receive the written document or does not collect the postal letter, the day of delivery shall be deemed to be the day of refusal to receive the document (or documents refused by the addressee) or the fifth (5) day after leaving the mail at the post office because of the addressee failure to receive it.
- 12.6. For the settlement of any disputes that may arise from or in connection with the Sales Contract, the Parties agree to confer jurisdiction on the courts of the Czech Republic and in accordance with Section 89a of Law No 99/1963 Sb. the Code of Judicial Procedure, in the wording of the latter provisions, to the proper local court of common jurisdiction for the Seller.
- 12.7. The Seller is entitled to unilaterally change these GTCS at any time.
- 12.8. The provisions of the Sales Contract which are

12.8. Postanowienia Umów Sprzedaży sprzeczne lub nie do pogodzenia z niniejszymi OWS mają priorytetowe zastosowanie. 12.9. Niniejsze OWS zostało przygotowane w trzech wersjach językowych: czeskim, polskim i angielskim. W przypadku rozbieżności stosuje się czeską wersję językową. 12.10. Poniższym dniem niniejszych OWS tracą ważność dotychczasowe OWS Sprzedającego.	contrary to or incompatible with these GTCS shall have priority to this GTCS. 12.9. This GTCS has been prepared in three language versions: Czech, Polish and English. In the case of discrepancies, the Czech language version shall be used. 12.10. As of the date below stated in the footnote of these GTCS, the Seller's current GTCS shall be null and void.
--	---

Šenov u Nového Jičína 08.04.2020



Ing. Bogusław Jerzy Pelar
jednatel společnosti/ CEO
PERLIT, spol. s r.o.